

ÍNDIX GENERAL

| | |
|--|-----|
| Pròleg | 5 |
| I. LITERATURA DE VIATGES | 21 |
| MARGARIDA CASACUBERTA: <i>Del Born al Plata</i> de Santiago Rusiñol: l'Argentina vista per un «antimodern» | 23 |
| PILAR GODAYOL: Viatjar, traduir, (re)escriure: Aurora Bertrana i el tròpic | 43 |
| ROGER FRIEDLEIN: Josep Pla reconfigura el tròpic: viatges i textos del Brasil (1958-1961) | 59 |
| II. LITERATURA D'EXILI | 87 |
| MONTSERRAT CORRETGER: Escriure l'exili: Mèxic, Santo Domingo i Xile en la narrativa de Vicenç Riera Llorca, Domènec Guansé i Odó Hurtado | 89 |
| IMMA MARTÍ ESTEVE: Els contes de Ramon Vinyes: transferències i actualitzacions des de l'exili colombià | 113 |
| LLUÍS QUINTANA: El malentès en l'obra mexicana de Calders | 133 |
| MARTÍ SOLER: Agustí Bartra: del mite de Quetzalcóatl a la Revolució mexicana | 147 |
| III. PREMSA I MÓN EDITORIAL | 169 |
| LLUÍS COSTA: La comunitat imaginada per la premsa catalana a Cuba | 171 |
| JOSEP M. FIGUERES: Josep Carner al <i>Diario de Costa Rica</i> (1924-1926) | 193 |
| MANUEL LLANAS I RAMON PINYOL: Un editor català a Llatinoamèrica a partir de 1936: Antoni López Llausàs ... | 213 |

| | |
|---|-----|
| IV. TRADUCCIÓ | 227 |
| MONTSERRAT BACARDÍ: Traducció i expatriació: Les revistes <i>Catalunya</i> i <i>Ressorgiment</i> de Buenos Aires | 229 |
| TERESA JULIO: Irene Polo, una traductora transatlàntica a l'exili | 243 |
| EUSEBI COROMINA POU: Josep Carner: les vicissituds de <i>Misterio de Quanaxhuata</i> | 251 |
| RAMON FARRÉS: «Quinze poetas catalães»: l'antologia de João Cabral de Melo Neto que va donar a conèixer la literatura catalana al Brasil | 269 |
| V. <i>TRANSFER</i> DE TEORIES | 281 |
| MARCO THOMAS BOSSHARD: Amantes bilingües y rojos de ultramar entre heterogeneidad, transculturación e hibridez: El reto de la teoría cultural latinoamericana para la literatura catalana (escrita en lenguas diversas)..... | 283 |
| MONTSERRAT GALÍ BOADELLA: Rafael de Rafael i Vila: editor, periodista, crític d'art i difusor del romanticisme natzarè a Mèxic | 299 |
| CORINNA ALBERT: La contística de Ferran de Pol i la teoria de la transculturació narrativa | 313 |
| Autores i autors d'aquest volum | 331 |
| Trajectòries americanes | 339 |
| Índex onomàstic | 345 |